|  |  |
| --- | --- |
| **ARTIKEL 5:142** |  |
|  |  |
| WVV | Geen uitkering mag gebeuren indien het nettoactief van de vennootschap negatief is of ten gevolge daarvan negatief zou worden. Indien de vennootschap beschikt over eigen vermogen dat krachtens de wet of de statuten onbeschikbaar is, mag geen uitkering gebeuren indien het nettoactief is gedaald of door een uitkering zou dalen tot beneden het bedrag van dit onbeschikbare eigen vermogen. Voor de toepassing van deze bepaling wordt het niet afgeschreven gedeelte van de herwaarderingsmeerwaarden als onbeschikbaar beschouwd.Het nettoactief van de vennootschap wordt bepaald op grond van de laatste goedgekeurde jaarrekening of van een recentere staat van activa en passiva. In de vennootschappen waarin een commissaris is benoemd, beoordeelt hij deze staat. Het beoordelingsverslag van de commissaris wordt bij zijn jaarlijks controleverslag gevoegd.Onder nettoactief moet worden verstaan het totaalbedrag van de activa, verminderd met de voorzieningen, de schulden en, behoudens in uitzonderlijke gevallen te vermelden en te motiveren in de toelichting bij de jaarrekening, de nog niet afgeschreven bedragen van de oprichtings- en uitbreidingskosten en de kosten voor onderzoek en ontwikkeling. | Aucune distribution ne peut être décidée si l'actif net de la société est négatif ou le deviendrait à la suite d'une telle distribution. Si la société dispose de capitaux propres qui sont légalement ou statutairement indisponibles, aucune distribution ne peut être effectuée si l'actif net est inférieur au montant de ces capitaux propres indisponibles ou le deviendrait à la suite d'une telle distribution. Pour l'application de cette disposition, la partie non-amortie de la plus-value de réévaluation est réputée indisponible.L'actif net de la société est établi sur la base des derniers comptes annuels approuvés ou d'un état plus récent résumant la situation active et passive. Dans les sociétés dans lesquelles un commissaire a été nommé, ce dernier évalue cet état. Le rapport d'évaluation limité du commissaire est joint à son rapport de contrôle annuel.Par actif net, on entend le total de l'actif, déduction faite des provisions, des dettes et, sauf cas exceptionnels à mentionner et à justifier dans l'annexe aux comptes annuels, des montants non encore amortis des frais d'établissement et d'expansion et des frais de recherche et de développement. |
| Ontwerp | Art. 5:142. Geen uitkering mag gebeuren indien het nettoactief van de vennootschap negatief is of ten gevolge daarvan negatief zou worden. Indien de vennootschap beschikt over eigen vermogen dat krachtens de wet of de statuten onbeschikbaar is, mag geen uitkering gebeuren indien het nettoactief is gedaald of door een uitkering zou dalen tot beneden het bedrag van dit onbeschikbare eigen vermogen. Voor de toepassing van deze bepaling wordt het niet afgeschreven gedeelte van de herwaarderingsmeerwaarden als onbeschikbaar beschouwd. Het nettoactief van de vennootschap wordt bepaald op grond van de laatste goedgekeurde jaarrekening of van een recentere staat van activa en passiva. In de vennootschappen waarin een commissaris is benoemd, beoordeelt hij deze staat. Het beoordelingsverslag van de commissaris wordt bij zijn jaarlijks controleverslag gevoegd. Onder nettoactief moet worden verstaan het totaalbedrag van de activa, verminderd met de voorzieningen, de schulden en, behoudens in uitzonderlijke gevallen te vermelden en te motiveren in de toelichting bij de jaarrekening, de nog niet afgeschreven bedragen van de oprichtings- en uitbreidingskosten en de kosten voor onderzoek en ontwikkeling. | Art. 5:142. Aucune distribution ne peut être décidée si l'actif net de la société est négatif ou le deviendrait à la suite d'une telle distribution. Si la société dispose de capitaux propres qui sont légalement ou statutairement indisponibles, aucune distribution ne peut être effectuée si l'actif net est inférieur au montant de ces capitaux propres indisponibles ou le deviendrait à la suite d'une telle distribution. Pour l'application de cette disposition, la partie non-amortie de la plus-value de réévaluation est reputée indisponible. L'actif net de la société est établi sur la base des derniers comptes annuels approuvés ou d'un état plus récent résumant la situation active et passive. Dans les sociétés dans lesquelles un commissaire a été nommé, ce dernier évalue cet état. Le rapport d'examen limité du commissaire est joint à son rapport de contrôle annuel. Par actif net, il faut entendre le total de l'actif, déduction faite des provisions, des dettes et, sauf cas exceptionnels à mentionner et à justifier dans l'annexe aux comptes annuels, des montants non encore amortis des frais d'établissement et d'expansion et des frais de recherche et de développement. |
| Voorontwerp | Art. 5:121. Geen uitkering mag geschieden indien het nettoactief van de vennootschap negatief is of ten gevolge daarvan negatief zou worden. Indien de vennootschap beschikt over ingebracht eigen vermogen dat statutair onbeschikbaar werd gesteld of over reserves die krachtens de wet of de statuten niet mogen worden uitgekeerd, mag het nettoactief niet zijn gedaald of door de uitkering dalen tot beneden het bedrag van dit eigen vermogen en deze reserves. Het nettoactief van de vennootschap wordt bepaald op grond van de laatste goedgekeurde jaarrekening of van een recentere staat van activa en passiva. In de vennootschappen waarin een commissaris is benoemd, ziet hij de staat van activa en passiva na. Het verslag van de commissaris wordt bij zijn jaarlijks controleverslag gevoegd. Onder nettoactief moet worden verstaan: het totaalbedrag van de activa, verminderd met de voorzieningen en schulden.Voor de toepassing van deze bepaling moet het nettoactief, behoudens in uitzonderingsgevallen, te vermelden en te motiveren in de toelichting bij de jaarrekening, worden verminderd met: - het nog niet afgeschreven bedrag van de kosten van oprichting en uitbreiding; - het nog niet afgeschreven bedrag van de kosten van onderzoek en ontwikkeling. | Art. 5:121 Aucune distribution ne peut être décidée si l'actif net de la société est négatif ou le deviendrait à la suite d'une telle distribution. Si la société dispose de capitaux propres apportés et statutairement rendus indisponibles ou de réserves qui, en vertu de la loi ou des statuts, ne peuvent être distribués, l'actif net ne peut être, ni devenir, à la suite d'une telle distribution, inférieur au montant de ces capitaux propres ou de ces réserves. L'actif net de la société est établi sur la base des derniers comptes annuels approuvés ou d'un état résumant la situation active et passive plus récent. Dans des sociétés dans lesquelles un commissaire a été nommé, ce dernier vérifie l'état résumant la situation active et passive. Le rapport du commissaire est joint à son rapport de contrôle annuel. Par actif net, il faut entendre le total de l'actif, déduction faite des provisions et dettes.Pour l'application de cette disposition, l'actif net doit, sauf cas exceptionnels à mentionner et à justifier dans l'annexe aux comptes annuels, être réduit : - le montant non encore amorti des frais d'établissement ; - le montant non encore amorti des frais de recherche et de développement. |
| MvT | In de ontworpen bepaling wordt een definitie gegeven van het principieel uitkeerbare vermogen. Deze bepaling wordt aangepast in het licht van de afschaffing van het kapitaal. Het uitgangspunt is dat het nettoactief niet negatief mag zijn of door de uitkering mag worden. Indien de oprichters, of bij latere inbrengen de aandeelhouders, ervoor hebben geopteerd om hun inbrengen statutair onbeschikbaar te maken, of indien er wettelijke of statutair niet uitkeerbare reserves zijn, moet daarmee evenwel rekening worden gehouden. De nieuwe regeling laat toe op elk ogenblik van het boekjaar tot een uitkering over te gaan. Het nettoactief kan in de eerste plaats worden berekend op basis van de laatste goedgekeurde jaarrekening. Daarnaast kan evenwel ook gebruik worden gemaakt van een meer recente staat van activa en passiva, bijvoorbeeld omdat de algemene vergadering of het bestuursorgaan – mits statutaire delegatie – een uitkering wenst te doen uit de winst van het lopende boekjaar. In de vennootschappen waar een commissaris is aangesteld, ziet de commissaris deze staat na. Dat de staat recent dient te zijn, betekent dat de inhoud daarvan nog niet mag zijn achterhaald. In dat geval kan immers de persoonlijke aansprakelijkheid van de leden van het bestuursorgaan in het licht van het nieuwe artikel 5:144 in het gedrang komen. Zoals in artikel 320 W.Venn. wordt onder nettoactief verstaan het totaalbedrag van de activa, verminderd met de voorzieningen en de schulden. Voor winstuitkeringen moeten van het nettoactief bovendien de nog niet afgeschreven kosten van oprichting en uitbreiding respectievelijk van onderzoek en ontwikkeling worden afgetrokken, behoudens uitzonderingsgevallen, specifiek te vermelden en te motiveren in de toelichting. Kosten van onderzoek mogen niet meer worden geactiveerd, maar ze worden nog vermeld voor die vennootschappen waar er nog historische geactiveerde kosten van onderzoek zouden zijn. Deze regel geldt in de ontworpen bepaling voor alle uitkeringen zonder onderscheid tussen dividenden, tantièmes of andere gelijkgestelde verrichtingen zoals de inkoop van eigen aandelen of financiële steunverlening.  | La disposition en projet donne une définition du patrimoine qui peut, en principe, être distribué. Cette disposition est adaptée à la lumière de la suppression du capital. Le principe est que l’actif net ne peut être négatif ou le devenir du fait de la distribution. Si les fondateurs, ou dans le cas d’apports ultérieurs, les actionnaires, ont choisi de rendre leurs apports statutairement indisponibles, ou s’il existe des réserves indisponibles en vertu de la loi ou des statuts, il doit également en être tenu compte. La nouvelle disposition permet de procéder à une distribution à tout moment de l’exercice. L’actif net peut tout d’abord être calculé sur la base des derniers comptes annuels approuvés. L’on peut aussi utiliser un état plus récent résumant la situation active et passive, par exemple parce que l’assemblée générale ou l’organe d’administration – à la condition qu’il y soit autorisé par les statuts - souhaite procéder à une distribution provenant du bénéfice de l'exercice en cours. Dans les sociétés où un commissaire a été désigné, celui-ci contrôle cet état. Le fait que l’état doit être récent signifie qu’il ne peut être dépassé. En pareil cas, en effet, la responsabilité personnelle des membres de l’organe d’administration pourrait être mise en cause en vertu du nouvel article 5:144. Tout comme dans l’article 320 C. Soc., on entend par actif net le montant total des actifs, déduction faite des provisions et dettes. Pour les distributions de bénéfices, il convient en outre de déduire de l’actif net les frais d'établissement ainsi que de recherche et de développement non encore amortis, sauf cas exceptionnels à mentionner et à justifier spécifiquement dans l’annexe. Les frais de recherche ne peuvent plus être activés, mais ces frais sont encore mentionnés par les sociétés qui ont des frais de recherche historiques activés. Dans la disposition en projet, cette règle s’applique à toutes les distributions, sans distinction entre les dividendes, les tantièmes ou autres opérations assimilées tel le rachat d'actions propres ou le financement de l’acquisition d’actions par des tiers.  |
| RvSt | Om de tekst te vereenvoudigen, zouden het derde en het vierde lid als volgt kunnen worden samengevoegd:“Onder nettoactief in de zin van dit artikel moet worden verstaan: het totaalbedrag van de activa, verminderd met de voorzieningen, de schulden en, behoudens in uitzonderlijke gevallen die in de bijlage van de jaarrekening moeten worden vermeld en gerechtvaardigd, de nog niet afgeschreven bedragen van de oprichtings- en uitbreidingskosten en de kosten voor onderzoek en ontwikkeling.”Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 7:198, tweede lid.De stellers van het voorontwerp worden erop gewezen dat het ontworpen artikel 5:134, § 1, tweede lid, 5°, een concept van nettoactief bevat dat op een verschillende wijze zou kunnen worden berekend, hoewel dat artikel de berekeningswijze niet nader bepaalt. Een precisering hieromtrent zou nuttig zijn. | Par souci de simplification, les alinéas 3 et 4 pourraient être fusionnés pour se lire comme suit :« Par actif net au sens du présent article, il faut entendre le total de l’actif, déduction faite des provisions, des dettes et, sauf cas exceptionnels à mentionner et à justifier dans l’annexe aux comptes annuels, des montants non encore amortis des frais d’établissement et des frais de recherche et développement ».La même observation vaut pour l’article 7:198, alinéa 2, en projet.L’attention des auteurs de l’avant projet est attirée sur le fait que l’article 5:134, § 1er, alinéa 2, 5°, en projet, contient une notion d’actif net qui pourrait être calculée différemment, encore que cet article ne précise pas le mode de calcul. Une précision serait utile à ce sujet. |